ter base and the coloured sgraffiti mortar. one and all pigments were natural. Before Inpainting the sgraffiti tane of vinyl was used as the binding agent. Following many tests the substance for the of "shadow" and which had been applied very thin layer of coloured mortar.

fillers. The materials used for this proce-fillers were applied with the help of a putty nearest surroundings. An acrylic binding dure were the same as those used in the krafe. In places where the grey sgraffiti agent in the form of emulsion was used for sgraffiti i.e. lime binding agent and filler. mortar was exposed, the filler was left to the pointing. During this process it was It was quite difficult to obtain slaked lime 3 dry for about 1 to 1.5 hours and then it was established that the pointing which was for in Norway this material was no longer scraped off with a special sgraffiti tool. The done during previous conservation did not commonly used in construction. The filler surface thus obtained was similar to its require serious intervention. i.e. sand was selected for size of grain and immediate environment. In places where Most of the pointing concerned the top filler in the original mortar.

lime bonding and as a result appropriate procedure was different. After applying the proportions were determined: 2,5 parts of filler it was evened out to the level of the **References** the filler to 1 part of lime.

In order to achieve the dark tone and was then left to dry for about half an hour. Scholz House in Legnica contains self-porcolour of the remaining sgraffiti the Milk of lime was then applied in two layers traits of the authors with the inscription



Medical syringes were used to inject the applying them they were checked for resisbinding agent. An emulsion of a polyoc- tance to the alkalic properties of lime. coloured sgraffito moratar i.e. in the area

The injections caused many problems filler was prepared and its tone (after dry- in 1975 underwent a process of considerwhich had not appeared during similar ing) was close to the colours in the original able darkening. From the technical point sgraffiti conservation in Poland. The difficulties were, among others, the result of an tion the colour tones of the sgraffiti were and the original sgraffito, and therefore we untypical sgraffiti technique which used a different in different places and in such decided not to exchange them but to intecases the colour of the filler was adjusted grate them in terms of colour with the rest

Losses were supplemented by applying occured were soaked with water and then of the darkened filler was adjusted to the Tests were conducted on the strength of the struction of the sgraffito was required, the figure playing the tambourine. engobe and the surface was smoothed. It 1. In Poland the sgraffiti decoration on the applied filler was analogous to the original and left to dry for nearly another half an "Giovannini fecit; on the facade of the the sgraffito engraving was made.

Applying the engobe

determined on the basis of stratigraphical believed to be of Italian origin. achieving a colour close to the original one. Trondheim. es onto a surface soaked with water in available were exchanged by commercial places of "light" i.e. places where the sgraf- materials which due to their effectiveness fito engobe appeared. The application are not questioned or analysed in terms of was easy to paint over the engraving. Due GFORSK - Norwegian Building Research to this, the process lasted for a long time. In Institute, due to the courtesy of the places where the original engobe degraded, Director, Alf M. Waldum, M.Sc. a new one was applied in two layers. Difficulties were encountered in places where the engobe was completely destroyed and the sgraffito engraving was very shallow. It was possible to determine with better precision the places where the engobe appeared before its degradation by applying a strong side light to the surface of the sgraffito. Thus the work was conducted at a time when sun rays fell on the sgraffito wall at a sharp angle. It was also useful to install a special theatre reflector.

of the decoration. They were pointed in Supplementing losses in sgraffiti mortar First the places where losses in mortar a graphic way i.e. with a dot and the tone

mineral content to match the one used as both the grey mortar and the engravings right part of the composition of figure with were exposed i.e. in places where a recon-sword and torch and the top left part of the

hour. Then the drawing was transfered and Czech castle in Lutomyśl there is an inscription: "mister Simon Vlach"; basing on conclusions drawn from analyses of the works found on Polish and Czech territo-The original colour of the sgraffiti was ries, many of the sgraffiti decorations are

studies. It was to a considerable extent dif- 2. The whole enterprise was under the ausferent than the one following detailed pices and with the active participation of cleaning procedures. The milk of lime was Arch. Fasting Larsh; Conservation of the prepared and coloured by natural pigments sgraffiti was commissioned by Director (umber, ochre, burnt siena, black)thus Biord Hovem of Tronderlag Theatre in

The engobe was applied with small brush- 3. The materials which were once readily required concentration and precision for it content. Slaked lime was supplied by BYG-



Marble Inlay

Conserving the Marble Inlay Work in the Marble **Baths of the Karlsaue** Palace in Kassel Using **Modified Silicic Acid** Esters

BY PIOTR SŁUPCZYŃSKI

ic division of the building's facade and the substrate in one of two ways: a cycle of classic sculptures and bas-reliefs marble.

the marble inlay that covered the walls. marble. work, beginning what was to be a nearly 15 (Germany), documented, along with the character and (Italy), and moisture tests were conducted, a series Schupbach near Limburg (Germany), plans of action were proposed. In 1995, area (Germany), worked on to serve as a basis for future con-Piedmont (Italy). servation measures. The methods originally used had to be verified on account of quality and precision in the execution of its spreading forces. unsatisfactory durability of the applied the work. The individual inlaid pieces fit The rust spots can be seen on almost solutions.

Material and Technique

The building was constructed of sandstone blocks approximately 100 cm thick. The The state of the interior of the walls was covered with easily moldable material: volcanic tuff about and the causes of its 8-10 cm thick, appropriately adjusted to destruction facilitate the attachment of marble plates

richly adorned interior, by the variety of approximately 2 cm thick plates of "true" replaced — this is testimony of the high level materials used, and by the ingenuity of the white Carrara Bianco marble were fixed of moisture in this part of the building. architect, who concealed the cupola on an using a thin gypsum mortar (approxioctagonal plane in the simple cubic block mately 2-3 cm), which contained 58.25% egories: superficial damage, which greatly of the structure. The Marble Baths were sulfates and 21.9% carbonates. The Carrara lowers the visual-aesthetic value of the only baths by name; they were actually plates were fastened with iron anchors for works of art, and structural, which endanused as a gallery for Jean-Pierre Monnot's reinforcement. Sculptures and bas-reliefs gers the existence of the object.

with considerably harder material.

building's preservation

hanks to their rich decoration, the of various thicknesses. The lapillic tuff The building's general state of preservation Kassel Marble Baths (built in 1722- came from local quarries in Habichts- was found to be very poor. There was evi-37 under the Hessian Prince wald. The tuff plates were fastened with dence of many attempts at renovation. Charles) are one of the true treasures of limestone mortar or iron anchors to the which attest to the fact that the building baroque sculpture and architecture. The sandstone material. The marble lining (or, has been in danger for a long time. visitor is awestruck by the contrast between in crystallographic terms, a hard limestone The deterioration is particularly visible in the the modest and highly ordered architecton-suitable for polishing) was fastened to the base parts of the building, where a large number of the marble plates had been

sculptures. The Hessian prince ordered were also constructed using Carrara The superficial damages appeared in the form of stone-surface corrosion, surface from Monnot's workshop (Monnot was coloured marble used as a thin lining tarnishing and rust spots on the white mara Frenchman working in Rome). During about 4-5 mm thick, was fixed using ble. The stone's surface, which had origia visit to Monnot's workshop. Prince a thermoplastic resin mortar containing nally been polished, had lost its depth and Charles was very impressed by the sculp- rosin and ground marble filler3. The con- shine - it was now matte and dull. On the tor's mastery; he ordered the sculptures and tents were determined analytically to be surface, a general accumulation of gypsum commissioned the creation of a building 40% calcium carbonate, 45% quartz and was noted besides the bound dust 7. With suitable for emphasizing his own prestige. 15% of an organic substance described by the help of X-ray diffraction, the presence microchemical methods as rosin⁵. The of calcite and glazenite - K₃Na(SO₄)₂ -The Marble Baths, as part of the foun- presence of trace amounts of saponified was also detected. The colored stone had dation of the Karlsaue Palace grounds, elements points to the use of calcium car- undergone disintegration and structural were built on moist plains by the Fulda bonate as ground marble, or chalk as filler. weakening, especially in the lower sections. River. The water saturation of the building, The possibility of the use of calcium The degree of this disintegration depended which is situated on a flood plain, reached hydroxide as an adhesive was excluded. on the chemical makeup and geological a critical point as a result of war damage. This technique, used widely in Italy, structure of the stone. Crystalline gypsum During a 1943 air raid, the roof of the allowed for rapid work without the need for accumulations were present alongside the building was destroyed; it was not rebuilt anchoring or stamping, which was espe-streaks, which initially led to the loss of the until two years later. Heavy moisture accelcially useful for work in yaults; the dark surface's original shine and to its tarnisherated the destruction of the building. The colorization of the mass also excluded it ing, and then to structural corrosion, destructive process most notably attacked from utilization with the white Carrara which in its last phase caused the plaster to disintegrate. This deterioration process The monument was closed in 1981 as The following colored marble was used 6: made it necessary to replace many of the a result of the flaking and detaching inlay a) red marble from the Villmar deposit colored stone plates. The new plates had also undergone the above mentioned damyear period of tests and experiments. The b) yellow marble – Giallo di Sienna – from ages. Besides this disintegration, the plates technological architecture of the object was quarries in Colle Val d'Elsa near Sienna and inlay work also went through a process of detaching from the substrate. Crevices composition of the materials used. Climate c) dark grey or black marble from and blisters formed, and the stone finally fell off under gravitational stress. of experiments were carried out and many d) Travertine from the Bad Langensalza Percussion tests showed that over 90% of the marble inlay surface was not attached a sample section (approximately 2m²) was e) green Serpentine Verde Alpi from to the substrate, and that the inlay remained connected only as a result of the It is very difficult to overlook the high high precision of the work and because of

> very snugly without any laxity, resembling all of the original plates of white marble, the precision of furniture inlay work done and they significantly decrease the aesthetic value of the work. The rust is the result of the migration of the iron buckles' corrosion products (the buckles were used to secure the marble plates). The marble's crystalline structure has a high tendency to transport soluble iron salts from the substrate, a result of which is that the smallest

99



amount of these salts causes spotting on to be inconclusive because of the lack of these are the causes of the monument's the white marble. Besides the aesthetic a relationship between the elevation (or destruction. problems it creates, the corrosion of the depth) of the sample taken and its moisuct volume in the form of ferric hydroxide 16.4-17.8%, which indicates a saturation of expansions in the sandstone, tuff and maralso causes the marble plates or their frag- 70-85%; in other words, 70-85% of the ble, and the shearing force that results ments to become detached.

underwent advanced destruction. The the places where the marble plates had An introduction to the structure of this impermanent material been long since removed, the humidity was problem of preserving had been destroyed, which led to its break- only minimally reduced. This is a result of **marble inlay work** entire width of the plates.

conditions and climactic moisture: the The water, which entered the pores as causes of deterioration were performed damages also result from the inappropriate a result of capillary condensation, can be between 1990 and 1992, and an outline of use of materials and from improper previous attempts at renovation.

which is responsible for the majority of little potential for decreasing the moisture was to reinforce the inlay work with injec-

precipitation. In 1943, the roof of the moisture and rainfall, can evaporate only two years later. Atmospheric precipitation ly moist substrate. the upper parts of the building.

the cornices caused the water to be sucked tion as a result of its constant contact with on a rather well-preserved fragment of the inside the walls through fissures and the hygroscopic moist tuff. The gypsum interior octagon, and the results obtained

during the springtime.

tribution shows that the content of water producing etringite by the reaction 13: depends on the elevation of the sample $Ca_3(Al_2O_6) + 3(CaSO_4 2H_2O) + 26H_2O =$ appropriate capillary structure, no sealtaken 11. At the lowest point of the building Ca6Al2(SO4)3(OH)12 26H2O contained 4-4.2% water by weight, which reactants, which causes the corruption of elasticity and thermal stress transmittacorresponds to 37-39% saturation. On the material structure 11. ground level, the weight of water showed to

pores that were accessible to water were from these expansions 16. In this way the tuff plate substrate also filled. It was surprising to find that even in The causes of the building's weak state sorptive capabilities of the tuff in correladid not yield adequate results in Much of the damage was caused by Humidity, both in the form of evaporative mechanical properties.

which are the flood plain of the Fulda from these mortars caused further destruc- aid of materials of various viscosities. tion of the object. This was a result of the The parameters of the injection mass

be 2.6-3.2%. At a height of 75 cm, the water Considerable salinity, the migration of spread of the reinforced material through weight in the sandstone was 0.7%. Studies salts, large variations in humidity, in effect the system of cracks and capillaries, of the moisture levels of the tuff were found the crystallization and efflorescence - minimal contraction of the mass.

buckles and the increase in corrosion prod-ture levels 12. The moisture amounted to difference between thermal and hygrostatic

ing apart into segments and grains. In the the tuff's pore structure. Besides the large Since the mid 1980s, attempts have been base zone, the disintegration reaches about pores with cross-sections measuring about made at finding the optimal method of 5~cm in depth, and multi-layered detach- $1~\mu m$, there exist a large number of micro- conservation of the inlay work; however, ment and flaking can be seen along the pores with cross-sections under 1 microm- the materials that were proposed based on eter. In this case, the micropores are the dispersion of artificial resin cements, responsible for the high hygroscopicity and hydraulic lime, and even epoxydated resins

of preservation are not only environmental tion with the relative humidity of the air. Tests of the state of preservation and large energy input (temperature). In nat- drafted. It was decided that the only possi-The effect of moisture on the building, ural conditions for the Baths, tests showed bility, from a conservational point of view, damages, was prompted by many factors¹⁰. of the tuff samples. These possibilities are tions of a mixture that would not seal the even more limited by the marble lining. substrate if it retained the appropriate

1n 1991-93, Dr. Schuh conducted tests building was burned in its entirety as a through very narrow fissures in the marble with the goal of optimizing the silicon acid result of an air raid; it wasn't repaired until inlay, which in practice means a constant- ester based injection mass. A recipe was finally decided upon: Steinfestiger Wacher caused excessive moisture to be retained in The mortar that fastened the marble OH with a tetraetoxysilane base, a ground plates and the inlay work lost its cohesion marble filler, and an additional phosphate A partially faulty drainage system in with time and stopped fulfilling its func- adhesion promoter. Tests were conducted mortar on which the white marble plates were favorable. Before setting to work on The lack of heating and the high were placed underwent notable saturation, conservation in December of 1996, the humidity led to condensation on the stone contaminating the substrate with a large author called for further optimization of elements. The formation of water droplets quantity of sulfate ions; on account of their the injection mass, as it didn't adequately and their consequent streaking down the migration through fissures, these ions cre- secure the heavily damaged parts to the colder stone elements took place mostly ated efflorescent convexities on the surface. highly disintegrated tuff substrate. It was These ions also resulted from unsuccessful necessary to reinforce the weakened tuff, An important factor is the presence of attempts at repair, when the detached and consequently to define a complex, moisture from the substrate, which func- plates were refastened with the aid of plas- systematic method of strengthening the tions on the basis of capillary suction. The ter. Cement mortars were also used during tuff or mortar, and to ensure the adhesion building is situated on low-lying fields, repairs. The marked sulfate contamination and cohesion of the injection mass with the

A test of the sandstone's moisture dis-reaction of Portland cement with gypsum, that were accepted by the conservational committee are as follows 19:

- ing properties,

- low viscosity allowing for the injection and







scratches and cracks (0.025-0.1 mm) variation in the cross-sections of the pores allowing for fluent regulation of pressure. resembling dried, cracked earth.

injection mass with filler was capable of pflege, Munich) developed a three step ished 26. filling fissures with cross-sections larger method of applying the strengthening than 0.5 mm, as particles of the filler are at material 23. The first step was to apply the **Summary** least 50 micrometers large. The smaller fis- and highly penetrating tuff proofer with The creation of a system of materials with sures are filled immediately. On the other low viscosity. The penetration of the micro-varying parameters based on modified silihand, products with low viscosity such as pores needed a long liquid phase; however, con acid esters allowed for the conservation silicon acid ester based proofers or water the products available on the market were of a gravely endangered building with dispersions of silicic acid (such as "Syton") catalyzed in such a way that the hardening a complicated technological architecture. can strengthen objects with pore structures process occurred in capillaries with cross- This system can also be used in conserving of about 50-80 micrometers. In capillaries sections of 10-100 micrometers, without other porous materials. with larger cross-sections, the solution the micropores being filled. In order to moves about under the influence of gravity: ensure an even reinforcement of the superfurthermore, the support of the material is ficial layers, it was necessary to simultane- 1. Properties: density — 2.12g/cm³, porou-

silicon acid esters and its multi-step applitetraetoxysilane was chosen, which was 2. Witruwiusz (26; VII, Chap. 1,4) calls the of silicon acid esters can depend on 22:

- Preliminary condensation: oligomers form, made up of two to 12 particles of inal mortar structurally, the pores and fis-schen Techniken, Stuttgart 1990, T 2, p. 442. improved penetration.
- goes precipitation in the appropriate place. a result of light foaming. the porous substrate.
- reinforcement of the stone structure takes Plastorit 0000 (Naintsch, Austria)²⁴. place without the simultaneous growth of the elasticity module.
- for example from the phosphate group, on the marble inlay in order to acquire viscous properties.

ture of the highly weathered tuff was also Openings of 1.5 mm in diameter were stwo ścienne. Przyczyny powstawania zniconfirmed in the introductory phase. The drilled into the marble plates, and induc-szczeń, Toruń 1995, pp. 24-41. nore system characteristic of the tuff from tion nozzles were attached to them with the 11. H. Ettl, H. Schuh, Untersuchungsbemicropores.

Elaboration on the conservational method applied

was necessary to apply a modification of tory tests were conducted, monomeric schland, Munich 1990, Table Nr. 49.

tion of the silica gel: this is used, for exam- of phosphoric acid as adhesion promoters. des Mittelalters, Munich 1912, p. 17. absorbent substrate. The weakened superfithe lime substrate to form carbon dioxide, fel/Engineer Jungermann, Kirchhudem. cial layer is hardened, and the gel underwhich causes a better division of mass as 5. Tests at Dr. Jägers' laboratory, Bornheim

■ Elastification: by building an elastic segapplied to scratches and fissures with cross-stein 3/94, pp. 96-99. ment (i.e. oligomeric dimethylsiloxane) sections of above 500 micrometers. The 7. The mechanism of deposition of gypsum onto the silicon structure being formed, the filler was a mix of Bolognese chalk and layers: W. Domasłowski, Patyna - mecha-

The course of the ■ The utilization of an adhesion promoter, conservation work

tions of the inlay work that percussion tests fsteinkonservierung, Munich 1996, p. 26. The need for strengthening the struc-revealed as detached from the substrate. 10. M. Roznerska, P. Mikolajczyk, Malarplastic glue. The strengthening substances work. were injected using medical syringes in the 12. H. Ettl, H. Schuh, Marmorbad, Sicheabove mentioned order, with pauses of rung der Kalkstein- und Marmorintarsien, about one hour between each phase. Bestandsaufnahme, Schadensursachen, Depending on necessity, the detached inlay Munich 1994, unpublished work.

The original mortar contains fine With regard to the aforementioned work was stamped with helical stamps, and fissures of the restored materials, Dr. The stamps were removed after approxi-Eberhardt Wendler (Fachlabor fur mately four hours. In the end, the blisters Earlier experiments 20 showed that the Konservierungsfragen in der Denkmal- and detachments were completely abol-

not strong enough due to the fragile char- ously prevent the drip of the proofer into sness – 23.68%vol., water absorption under acter of the resulting silicon structures²¹. the depths of the stone. Through the appliatomic pressure - 8.91% weight, water ab-Because the mortar we examined concation of ethyl alcohol, the absorption of sorption in a vacuum - 11.21% according tains a system of fissures whose average the proofer and its migration into the deep- to W-D.Grimm, Bildatlas wichtiger Denkcross-section is 50 to 300 micrometers, it er layers of stone was reduced. After labora- malgesteine der Bundesrepublik Deut-

cation with varied fillers. The modification catalyzed by a small amount of tinorganic thin marble plate layering "Opus sectile". E. Knoepfli, O. Emmenegger, M. Koller, With the aim of strengthening the orig- A. Meyer, Reklams Handbuch der künstlerimonomers with a longer hardening time, sures in the 10-500 micrometer range were 3. The use of thermoplastic adhesives is a lower quantity of steam pressure, and filled with an injection mass based on ini-mentioned by, among others, the lukkantially condensed silicon acid ester, with the ski Handbook (IX ed.), Quellen und Tech-• Catalysation and accelerated precipita- addition of colloidal silica and butyl ester nik der Fresco-, Öl- und Temperamalerei

ple, in fortifying the weak zone near the The acidic adhesion promoter reacts with 4. Tests were conducted by Professor Knö-

6. In crystallographic terns these are pol-There is no penetration into the depths of In the last phase, a mass with filler was ishable hard limestones. F. Müller – Buntapplied, which had been periodically marmor aus deutschen Landen, in Natur-

> nizm jej powstawania i właściwości in Profilaktyczna konserwacja kamiennych obiektów zabytkowych, Toruń 1993, pp. 71-73.

8. Tests were conducted by Professor Knöfel/ Engineer Jungermann, Kirchhudem. Conservation work was done on those sec- 9. E. Möllenkamp, Möglichkeiten der Tuf-

the Habichtswald quarry requires that the help of thermoplastic glue 25. The scratches richt Marmorbad, Feuchtigkeitsverteilung reinforcing substance be absorbed into the and fissures were also sealed using thermo-im Mauerwerk, Munich 1992, unpublished

The presence of soluble salts

extracted from the tuff substrate

0.09%

0.02%

0.002%

0.028%

0.025%

0.016%

Table1

sulfate

nitrate

chloride

sodium

100

calcium salts

potash salts

magnesium salts



13. A. Arnold, K. Zehnder, Monitoring Wall nieniem osłabionych i zdezintegrowanych zespołów zabytkowych, Kraków 1998, pp. Paintings Affected by Soluble Salts, The partii w kamiennych obiektach zabytko- 161-179. Conservation of Wall Paintings, Procee- wych, Acta Universitatis Nicolai Copernici, 22. L. Sattler, E. Wendler, Modifizierung 1987, 1991, p. 104.

25-27 Sept. 1985, pp. 289-298.

rung der Kalkstein- und Marmorintarsien, znawstwo i Konserwatorstwo XII, Toruń M. Boos, J. Grobe, G. Hilbert, J. Müller-Ro-Bestandsaufnahme, Schadensursachen, 1987, pp. 180-181; J. Łukaszewicz, Związki cholz, Modified Elastic Silic-Acid Ester Ap-

fügezerstörendes Verformungsverhalten bei Zabytków 1/96, pp. 21-25; H. Ettl, H. on Deterioration and Consrevation of Stosalzbefrachteten Sansteinen unter hygri- Schuh, Entwicklung und Erprobung einer ne, Berlin 1996, pp. 1179-1183; M. Boos, scher Wechselbelastung, in Salzschäden an Keiselsäureethylester-gebundenen Injek- J. Grobe, G. Hilbert, E. Wendler, Möglichke-Wandmalerien, Arbeitshefte des Bayeri- tionsmasse zur Schließung von Rissen und iten und Grenzen im KSE-System, in Bauschen Landesamtes für Denkmalpflege, Hinterspritzung von Schalen, in Zeitschrift tenschutz Bausanierung 8/97. Band 78, Munich 1996, pp. 183-191.

cherstellung der Marmorintarsien, Kassel Wirkung und Dauerhaftigkeit von Sand- fliesen, Munich 1997, unpublished work 1986, unpublished work.

18. J. Łukaszewicz, The Application of Sili-schungsbericht 9/1992 Bayerisches Lancrometers. cone Products in the Conservation of Voldesamt für Denkmalpflege, Munich 1992; 25. System Keiser, Ettl H., Schuh H., 1991 canic Tuffs in Lavas and Volcanic Tuffs: E. Wendler, Materialgerechte Anpassung op.cit., p. 241. Proceedings of the International Meeting. von Steinfestigern auf KSE-Basis, a paper 26. Conservational work on 116.2 m ² sur-Easter Island, Chile, 23-31.10.1990; J. Łu- for the Symposium Festigung mit KSE in face area marble inlay was carried out by kaszewicz, Conservation of the Göreme der Steinkonservierung, Cologne 1997. the following team: Piotr Słupczyński Rock, Preliminary Investigations of the 6th 21. S. Skibinski, Conservational methods of (team leader) and Louis Colmenero and International Congress on Deterioration diagnosing stone monumental objects, in Jürgen Lasota. Work was done between Feb. and Conservation of Stone, Toruń The Restorer's Bulletin 2/98, p. 33; S. Ski- 1997 and Nov. 1998. 14.09.1988, pp. 269-288.

19. Dr. Ludwig, K-H. Schmid, Verwaltung gicznej konserwacji kamiennych i ceglader Staatlichen Schlösser und Gärten Hes- nych obiektów zabytkowych in Materiały IV sen, Bad Homburg.

20. W. Domasłowski, Badania nad wzmac- nieryjne problemy odnowy staromiejskich

dings of a symposium organized by the Zabytkoznawstwo i Konserwatorstwo VII, von silicium-organischen Steinschutzmit-Courtauld Institute of Art. and the Getty Toruń 1979, pp. 24-40; S. Gloßner, Unterteln, in Denkmalpflege und Naturwissen-Conservation Institute, London 13-16 July suchungen zur Verklebung von Schuppen schaft im Gespräch – Workschop in Fulda und Schalen an Naturstein mit schnellhy- 1990, Fulda 1991, pp. 135-137; E. Wendler, 14. H. Roscher, G. Bauer, H-J. Oel, Analysis drolisiertem Kieselsäureester in Zeitschrift Modifizierung von Steinschtzmittel, in Die of deterioration of ancient masonry made für Kunsttechnologie und Konservierung Geowissenschaften-Forschung und Praxis, of brick, in the 5th International Congress 1/95, pp. 107-108; J. Łukaszewicz, Zastoso-9-10/92, p. 290; L. Sattler, H. Schuh, Zur Deterioration. Conserv. of Stone, Lausanne, wanie czteroetoksysilanu w konserwacji zeitlichen Entwicklung von Steinfestigunkamiennych obiektów zabytkowych in Acta gen auf Kieselsäureesterbasis, in Bauten-15. H. Ettl, H. Schuh, Marmorbad, Siche- Universitatis Nicolai Copernici, Zabytko- schutz Bausanierung 1.95, pp. 77-81;

Munich 1994, unpublished work, p. 25. krzemoorganiczne w konserwacji kamienpiled on Natural Stone and Tests of their 16. R. Rückert-Thümling, E. Wendler, Genych obiektów zabytkowych in Ochrona Efficiency in 8-th International Congress

für Kunsttechnologie und Konservierung 23. E. Wendler, Kassel Marmorbad. Wiede-17. U. Schneider, Gutachen über die Si- 2/91, p. 243; L. Sattler, Untersuchungen zu ranbringung von Marmor- und Kalksteinsteinfestigung mit Kieiselsäureester – For- $\,$ 24. Plastorit 0000, molecule size 0.2-30 mi-







totally isolated from the outside world. that it was imperative to see the collection are the source of information about the ancient manuscripts. In the tenth century its conservation and preservation. Desert of Scetis. the archpriest Moses of Nisbis greatly Permission was granted and we were Only a small number of the early manuengage in scribal activities.

however, is not exactly so.

formaldehyde. There was a sink with run- carefully unlocked the lock. a scalpel and a few brushes.

seemed to be unaffected by the smell.

tables; a ninth century manuscript in there has been electricity in the monastery starch paste. Arabic, dark brown with discolouration and and as far as I understand candles are no During our stay, we cleaned and dusted

After four days of waiting, spent with brings the manuscript. Fr Bigoul assessing local skills, and com
The collection consists of several hunremove sand, insects, loose dirt and debris. paring methods and techniques with west- dred mss in Coptic, Syriac, Ethiopic and We removed pieces of paper impregnated em practices, Anba Mattaos granted us an Arabic on cotton paper, parchment and vel- with phosphine inserted between pages.

prospect of seeing and examining the cuted. Since the seventeenth century trav- manuscripts. We knew from published Centuries of mistreatment and bad

Father Martiros, who is in charge of the upstairs through the narrow, steep stairs writing and painting medium. museum and the conservation of the fres- cluttered with baskets full of drying onions, Silverfish, mice and other insects and pests in what used to be a cell, situated across a small walled landing bathed in sun and into powder. a beautiful garden and dominated by the entered a room adjoining the library. It was Two years ago, Father Bigoul was given enormous tree of St Ephraim. With an a bookbinding workshop where all conthe task of improving the condition of the

It has a library which contains unique and make a preliminary assessment as to earliest Christian and monastic life in the

increased the collection by acquiring many promised access to the library the next day. scripts were illustrated. Even so, the undecvolumes and encouraging the monks to We were all extremely excited by the orated manuscripts were beautifully exe-

ellers, bibliophiles and thieves have been accounts that volumes were sometimes handling together with the environmental visiting the monastery with the purpose of found lying in the most unexpected places, conditions, have contributed greatly to the obtaining manuscripts and other treasures torm out pages were in the past used to poor condition of the manuscripts. Paper which has meant that the collection has cover the floor while covers were often rot- was suffering from embrittlement, dissuffered very considerable damage and ten, eaten by worms or even simply dis-colouration and mechanical damage. loss. Baedeker in 1892 warned all visitors posed off. We also knew that since the Pages were stuck together and were very who are in pursuit of ancient treasures; 1950s the entire monastery had undergone distorted. Iron and copper inks have taken "that there is little chance of finding any many changes including a construction of their toll, and there are many instances of more valuable manuscripts here," This, a new building next to the Holy Virgin ink and pigments suffering from transfer, church which was to house the library. flaking and lifting. Light and UV radiation We were given a warm welcome by The following morning as we walked has weakened the paper, and faded the

cos, and Father Bigoul who is responsible chicken pens and hanging white clothes, have added to the damage. Embossed and for conservation of manuscripts. Father my heart was beating very quickly with decorated leather bindings with broken Bigoul introduced us to his studio, housed anticipation. We reached the top, passed spines have been drying out and crumbling

entrance from a long porch it comprised of temporary literature, leaflets etc. are promanuscripts. He was instructed to replace two small rooms. The door and the narrow duced, and later sold in the souvenir shop old damaged covers and clean and repair windows were fitted with mesh screens to next to the church. In front of us were the pages. He would first dis-bind the manprevent insects from entering. The air was doors completely sealed with tapes. uscript and laminate every page with a glahot and heavy with a smell similar to Fr Bigoul slowly removed the tapes and sine-like paper using PVA/methyl cellulose, 50/50. This increased the volume to about ning water, a photographic tray, a plastic The room was dark with only strands of three times the original size. Before rebasin, two small cupboards one serving as sun coming through tightly closed shut-sewing, the text block was guillotined a fume cabinet and the other for storage. ters. We were however, forced to retreat as removing the natural deckle edge. New There were also a couple of tables with sur- a very strong smell of a chemical exuded edges were created with a newsprint-type of faces covered in neatly trimmed and from the room. It was later explained that paper, toned with tea.. The adhesive used arranged sheets of modern paper which this was a result of a fumigation done with through out was PVA/methyl cellulose. The were used as blotters, supports etc.a simply phosphine gas, in a tablet form, some two new covers were made of leatherette-like constructed light box, a magnifying glass, years ago, and the ventilation deliberately material and included a tongue closure to restricted in the fear of renewed infestation. wrap round the foredge from head to tail. It On the light box was a page from Windows and shutters were quickly opened, was at that time that Fr Bigoul organised a sixth century Syriac manuscript which allowing in a breath of fresh air. Suddenly the studio in his cell. With the help of Fr Bigoul was in the process of repairing. the room was flooded in an unprecedented a light box he removes old paper repairs The rest of the manuscript was kept in the amount of beautiful gold light. We put our and tapes using a little moisture. cupboard to minimise the chemical face masks on and went in again. Modern Sometimes whole pages are washed and vapour. To my astonishment Fr Bigoul glass-fronted book cases with firmly shut dried between sheets of modern paper. doors occupied the room. The room was Small holes and losses are repaired with There were other pages spread on the very dusty but tidy. For the last two years matching toned modern paper using

very badly damaged edges. As we were look- longer used for reading. Few monks are the book-cases, all the volumes were extering around one could not help but recog- allowed access to the library. There is a spe- nally dusted and a sample surveyed using nise the the prevailing atmosphere and rev- cially designated room on the floor below a tick-box system to assess the overall conerence for the displayed manuscripts. where the librarian receives a request and dition. We also carried out internal examination and dusting with a soft brush to audience. I presented my case explaining lum dating back to the fifth century. They Anything that was particularly friable was

Manuscripts

Early Coptic Manuscripts from an Egyptian Desert Monastery

BY ELIZABETH SORCZYNSKI



n the autumn of 1996 I received a let- which has as its sole aim the documenta- to allow me to examine the collection. El'Souriany monastery in the Egyptian Coptic Church in Egypt. desert of Scetis. A year later, Dr Karel Only very recently a discovery of the El'Souriany is one of the oldest Coptic Innemee from Leiden University in ninth century frescos in the ancient church monasteries in the desert of Scetis. The Holland, Louise Drover and I flew to Cairo. of the Holy Virgin in the Monastery took monastery lies between Cairo and

started in 1991, called However, prior to my visit, Dr Innemee

ter from a Coptic monk of the tion and preservation of the heritage of the

biński, Stan obecny i perspektywy technolo-

Konferencja Naukowo-Techniczna, Inży-

Dr Karel Innemee has been involved in place and conservation works are being Alexandria and until recently was almost

conservation and ar- carried out by Eva Parandowska under the chaeological excavation auspices of the above project. The ENCCAP in the Middle East for project which until now did not include several years. He is at the conservation of manuscripts was now preforefront of a project pared to embrace this new responsibility.

the Egyptian-Nether- had not been able to obtain permission to lands Cooperation for see the Library and was hoping that I Coptic Art Preservation would be able to persuade Bishop Mattaos

Founded in the fifth century, the